



Informações do Paciente

Número	
Nome	
Data de Nascimento:	Sexo
Endereço	
Rua, Avenida, etc.	Nº
Complemento	Bairro
Cidade	Telefone

Pa bliye pote dokiman sa yo:
Identifikasyon (dokiman ak foto)
Prèv adrès



Centro de Referência
de Atendimento ao Imigrante
Rua Tenente Silveira, 225 - Centro
Edifício Hércules, Sala 01
88010-300 Florianópolis - SC
craisc@gmail.com
Tel: (48) 3665-4322

Realização



Edição: Ivan Vieira Piseta
Colaboração: Dr. Júlio Leite
Imagens e vetores: Freepik.com

Link para download:
irene.ufsc.br/cartilhas-folders-e-materiais-de-campanhas/



Centro de Referência
de Atendimento ao Imigrante



Atendimento médico a imigrantes e refugiados



Como expressar seu problema médico

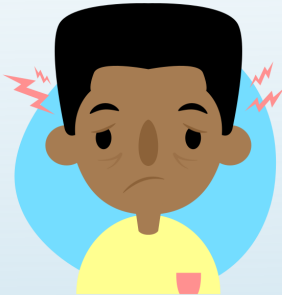
*Ki jan yo eksplike
pwoblèm medikal ou*

*Que dor você está
sentindo?*

*ki doulé
w santi?*

Lè w'alka doktè paske w gen
yon bagay kap fè w mal.
Ou di:

Eu tenho (dor)...
Mwen santi yon doulé



de cabeça
nan tèt
no dente
nan dan
nos olhos
nan je

no ouvido
nan zorèy

no peito
nan pwatrin

na garganta
mal goj

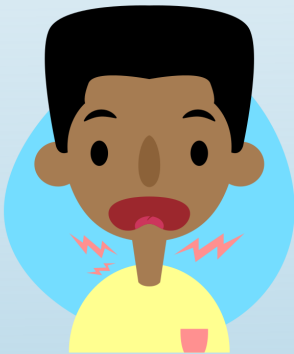
nas costas
nan do

na lombar
lower back pain

no estômago
nan vant

ao defecar
lè m poupou

ao urinar
lè m pipi



na perna
nan janm

no braço
nan bra

no pé
nan pye



Lòt sentom

cólica
nan vant

enjoo
vomi

inchaço
anfle

nervosismo
enève

formigamento
pikotman

um nóculo
yon ti boul anba po

um corte
blese

coceira
gratel

ferimento
maleng

tristeza
lappen

medo
pè

sangramento
m pedi san

hematoma
mak/ematom

visão turva
m pa wè klè



cansaço
mwen fátige
tosse
tous

diarréia
djare

febre
fyèv

tontura
toudisman



Istwa maladi

hipertensão
mwen fè tansyon

diabetes
maladi sik

asma
anlè

alergia
alerji

depressão
depresyon

colesterol alto
gwo kolestewòl

AVC
konjesyon serebral

câncer
kansè

insuficiência renal
ren echèk

Pati nan kò w

